

## 1.

Camino portando un equipo de sonido en el que se reproduce el *soundtrack* de una película romántica, mientras busco una pareja de enamorados. Al encontrarme con la pareja, me acerco a ellos, constituyéndose una escena romántica como acontecería en las películas.

I walk carrying a stereo that plays the soundtrack of a romantic movie, while I am looking for a couple in love. When coming across the couple, I approach them and create a romantic scene for them, as it would happen in the movies.

## 2.

Vestirme como indígena originario y caminar por la ciudad durante todo un día.

I dress as an indigenous native and walk through the city for the entire day.

## 3.

Le pido a personas en la calle que me cuenten una historia personal relacionada al lugar donde estamos parados.

I ask people on the street to tell me a personal story related to where we are standing.

## 4.

1. Busco una cámara fotográfica.
2. Voy a un lugar que desconozco.  
Tomo una fotografía de éste.
3. Reúno los objetos que se encuentran en el lugar y que puedo transportar.  
Tomo una fotografía de éstos.
4. Separo los objetos por color.  
Tomo una fotografía de éstos.
5. Alineo los objetos por tamaño: de menor a mayor, o viceversa.  
Tomo una fotografía de éstos.
6. Alineo los objetos por peso: de menos a más, o viceversa.  
Tomo una fotografía de éstos.
7. Alineo los objetos por dureza: de menos a más, o viceversa.  
Tomo una fotografía de éstos.
8. Apilo los objetos de la forma que deseo: de menos a más, o viceversa.  
Tomo una fotografía de éstos.
9. Desarmo la pila y distribuyo los objetos en forma aleatoria.  
Tomo una fotografía de éstos.
10. Devuelvo los objetos al lugar en donde los encontré.  
Trato de tomar una fotografía similar a la primera.

1. I look for a camera.
2. I go to a place I do not know.  
I take a photograph of this one.

3. I gather the objects that are in the place and that I can transport.  
I take a picture of these.
4. I separate the objects by colour.  
I take a picture of these.
5. I align objects by size: from least to greatest, or vice versa.  
I take a picture of these.
6. I align objects by weight: from less to more, or vice versa.  
I take a picture of these.
7. I align objects by hardness: from less to more, or vice versa.  
I take a picture of these.
8. I stack the objects the way I want: from less to more, or vice versa.  
I take a picture of these.
9. I disarm the stack and distribute the objects randomly.  
I take a picture of these.
10. I return the objects to the place where I found them.  
I try to take a photograph similar to the first one.

## **5.**

Me siento en una silla encontrada en la calle, una silla que podría ser una isla. Veo los carros pasar como estrellas fugaces que se van a lo lejos, veo a la gente y sus reacciones, mi propia isla es mi propia sensación.

I sit in a chair found on the street, one that looks like an island. I see the cars passing by like shooting stars that go away, I see people and their reactions, my own island is my own sensation.

## **6.**

Llevo una planta de mi apartamento a pasear por la ciudad.

I take a plant from my apartment to walk around the city.

## **7.**

Reparo los huecos y las grietas de la plaza central con helado.

I repair the gaps and cracks in the central plaza with ice cream.

## **8.**

1. Elijo un monumento que tiene una representación simbólica y/o patriótica.
2. El monumento debe de contar una cierta historia para poder modificar o interferir esa historia con el fin de crear un nuevo diálogo con la misma.
3. No pido permiso para intervenirla.
4. Las intervenciones son de poca duración, sin embargo hago varias sobre un mismo monumento para elegir la mejor postura.
5. No son reglas.

1. I choose a monument that has a symbolic and patriotic significance.

2. The monument must tell a certain story in order to modify or interfere with that story to create a new dialogue with it.
3. I do not ask for permission to intervene.
4. The interventions are of short duration, however I do several of them on the same monument to obtain the best posture.
5. They are not rules.

### **9.**

Voy a un parque y busco un árbol. Escojo el árbol y me cuelgo en una de sus ramas. Resisto lo más que pueda.

I go to a park and look for a tree. I choose a tree and hang myself on one of its branches. I resist as long as I can.

### **10.**

Limpio los zapatos de la estatua de José Figueres por un turno de 8 horas.

I clean the shoes of the statue of José Figueres for an 8-hour shift.

### **11.**

Busco mensajes políticos para corregir sus errores ortográficos.

I look for political messages to correct their spelling errors.

### **12.**

Pulir mis zapatos con una bandera del SICA para reflejarme.

I polish my shoes with a SICA flag to reflect me.

### **13.**

Compro el queso y la lata de atún más baratas posible en el supermercado más cercano. Preparo un *sandwich* en lugar cómodo y me lo como. Lo repito si es necesario. Si el *sandwich* está bueno, le cuento a alguien.

I buy the cheapest cheese and a can of tuna at the nearest supermarket. I prepare a sandwich in a comfortable place and I eat it. I repeat this if necessary. If the sandwich is good, I tell someone.

### **14.**

Camino. Me detengo en media calle a ver la hora pero no llevo puesto un reloj.

I walk around. I stop in the middle of the street to check the time on my wrist but I do not wear a watch.

### **15.**

Pregunto a la gente si quieren perforar, en forma de corazones, sus propios billetes. Después, ellos se quedan con los billetes perforados y me entregan los corazones cortados.

I ask people if they would like to punch out bills in the shape of hearts. Afterwards, they can keep the perforated bills and hand me out the hearts.

## **16.**

Hago una protesta unipersonal para protestar en contra de la falta de protestas en mi entorno.

I make a one-man protest to protest against the lack of protests in my environment.

## **17.**

Recorro el Cementerio y voy soltando globos de cumpleaños.

I walk through the cemetery and I spread birthday balloons.

## **18.**

Inserto mi puño alzado en un agujero encontrado en una pared, cierro el agujero con cemento hasta que éste se seque y yo sea uno con la pared, para luego retirar mi puño con cincel y martillo.

I insert my raised fist into a hole found in a wall. I close the hole with cement and wait until it has dried and I become one with the wall, to then free my fist with chisel and hammer.

## **19.**

Recolecto las colillas de cigarro de un color por un día y los coloco entre adoquines en una calle.

I collect cigarette butts of one colour for one day and I put them between the paving stones on a street.

## **20.**

Dirijo la luz del Sol a una ventana aleatoria con un espejo pequeño.

I direct the sun light to an aleatory window with a small mirror.

## **21.**

Utilizando cinta adhesiva, pego ruedas a un banco público, a una fuente y a un semáforo.

I use adhesive tape to attach wheels to a public bench, a fountain and a traffic light.

## 22.

Envío un mensaje, a través de las distancias, a alguien que ha sido muy importante para mí, y vos sos el canal para comunicarlo de una manera artística.

I send a message to someone who has been important in my life, and you are the channel to communicate that message in an artistic way.

## 23.

Dibujo las siluetas de los pies de alguien al azar mientras le pregunto: “¿Qué es para ti presente? ¿Qué es para ti memoria? ¿Qué representa para ti este lugar?”.

I draw the silhouettes of someone's feet at random while I ask him: “What does present mean to you? What is memory mean to you? What does this place represent to you?”.

## 24.

~~Dibujo un cuadriculado en el césped, utilizo un hilo azul y uñas largas.~~

~~Gamino a través de este espacio, como un baile discreto.~~

~~Cuando la acción se detiene, un dibujo semi-visible permanece.~~

~~I draw a grid on the grass, using a blue thread and long nails.~~

~~I walk through this space, like a discreet dance.~~

~~When the action stops, a semi-visible drawing is left behind.~~

Cerco.atadura (entre árboles)

Con una línea azul, delimito una región marcando puntos a lo largo de una ruta, con uñas largas, en el suelo de tierra y césped. Tramas son trazadas, inventadas. Caminamos por el espacio, camino. La instalación queda allí hasta que algo o alguien la encuentre. Un dibujo semivisible en el suelo.

Fence.bond (in-between trees)

With a blue line, I delimit a region by marking dots throughout a route, with long nails, on the dirt and grass soil. Plots are drawn, invented. We walk through the space, I walk. The installation remains there until something or someone finds it. A semi-visible drawing on the ground.

cerco.ligadura (entre árboles)

com uma linha azul, delimito uma região marcando pontos ao longo do percurso, com pregos grandes, no chão de terra e grama. tramas são traçadas, inventadas. caminhamos pelo espaço, caminho.

a instalação fica lá até que algo ou alguém a encontre. um desenho semivisível no chão.

## **25.**

Hago un reloj de sol efímero a partir de un periódico enrollado y lo instalo en un lugar con una significación especial.

I make an ephemeral sundial out of an rolled up newspaper and install it in a place with a special significance.